

Mode d'emploi

Radiateur infrarouge avec socle 13 000 W 63021

XPO ^{the} **tool**
experts



Illustration similaire, peut varier selon le modèle

Veillez lire et respecter le mode d'emploi et les consignes de sécurité avant la mise en service.

Sous réserve de modifications techniques !

En raison du développement constant, les illustrations, les étapes de fonctionnement ainsi que les données techniques peuvent varier légèrement.



Les informations contenues dans ce document sont susceptibles d'être modifiées sans préavis. Aucune partie de ce document ne peut être copiée ou reproduite sous une autre forme sans autorisation écrite préalable. Tous droits réservés.

La société WilTec Wildanger Technik GmbH décline toute responsabilité en cas d'erreurs dans ce manuel d'utilisation ou dans les schémas de raccordement.

Bien que WilTec Wildanger Technik GmbH ait tout mis en œuvre pour que ce manuel d'utilisation soit complet, précis et à jour, une marge d'erreur peut néanmoins subsister.

Si vous trouviez une erreur ou si vous désiriez nous communiquer des suggestions quant aux améliorations à apporter, n'hésitez pas à nous contacter. Vos messages seront les bienvenus !

Pour tout renseignement, écrivez-nous à l'adresse électronique suivante :

service@wiltec.info

Ou bien utilisez le formulaire de contact qui figure dans le lien suivant :

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La version actuelle de ce manuel d'utilisation est disponible dans plusieurs langues dans notre boutique en ligne. Cliquez sur le lien ci-dessous :

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Pour un envoi par voie postale de vos réclamations, notre service après-vente se tient à votre disposition à l'adresse suivante :

WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12
52249 Eschweiler

Pour le retour de votre marchandise en vue d'un échange, d'une réparation ou autre, veuillez utiliser également l'adresse suivante. **Attention !** Ne renvoyez jamais la marchandise sans l'accord préalable de notre SAV. Autrement, l'envoi sera refusé à la réception.

Retourenabteilung
WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 28
52249 Eschweiler

À votre écoute et joignable via :

E-mail : **service@wiltec.info**
Tél : +49 2403 977977-4 (équipe francophone)
Fax : +49 2403 55592-15

Introduction

Merci d'avoir opté pour ce produit de qualité. Afin de réduire tout risque de blessure, nous vous prions de toujours prendre quelques mesures de sécurité de base lors de l'utilisation de cet article. Veuillez lire attentivement ce manuel et vous assurer de l'avoir bien compris. Conservez ce mode d'emploi dans un lieu sûr.

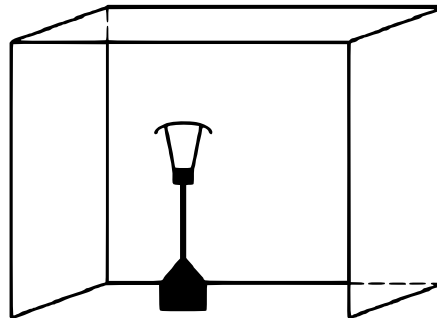
Consignes de sécurité

 **Attention :**

Si du gaz est perceptible :

- **Coupez l'alimentation en gaz.**
- **Éteignez toute flamme nue.**
- **Si l'odeur de gaz persiste, informez-en immédiatement le fournisseur et les pompiers.**

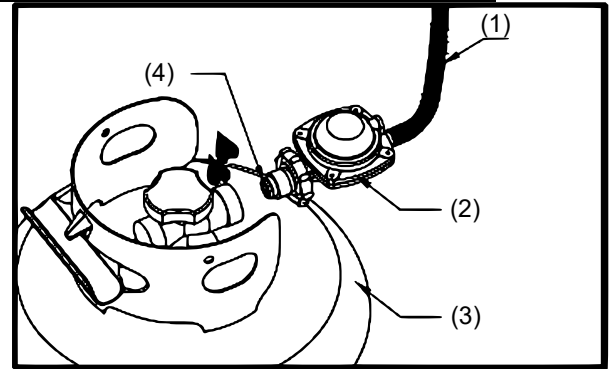
- Ne stockez ni n'utilisez jamais d'essence ou d'autres vapeurs ou liquides inflammables à proximité de cet appareil ou des appareils comparables.
- Aucune bouteille de gaz non connectée ne doit être stockée à proximité de cet appareil ou des appareils comparables.
- L'appareil convient uniquement pour une utilisation à l'extérieur ou dans des zones très bien ventilées. Une telle zone doit être ouverte d'au moins un quart de sa surface totale. La surface totale d'une zone est constituée par la totalité de ses surfaces murales.



- Les installations, modifications, réglages, modifications structurelles ou entretiens incorrects peuvent entraîner des dommages ou des blessures. Lisez soigneusement et complètement les instructions d'installation, d'utilisation et d'entretien avant de mettre cet appareil en fonctionnement.
- L'installation de l'appareil et de la bouteille de gaz doivent être conformes aux réglementations en vigueur.
- Les fentes de ventilation du boîtier de la bouteille de gaz ne doivent pas être bloquées.
- L'appareil ne doit pas être déplacé pendant son fonctionnement.
- Les conduites et tuyaux de gaz doivent être remplacés dans les délais prescrits.
- Seuls le gaz et les bouteilles de gaz conformes aux indications du fabricant doivent être utilisés.
- Un espace d'un diamètre maximal de 29 cm et d'une hauteur de 70 cm est disponible dans le radiateur pour la bouteille de gaz (non comprise dans la livraison). En cas de vent fort, vous devez prendre des précautions particulières pour éviter que le radiateur ne se renverse. L'appareil et la bouteille de gaz doivent avoir une distance minimale de 1 m.
- La buse de pression de cet appareil, étant connectée à l'usine, ne peut pas se retirer. Il est interdit de modifier l'appareil de manière qu'il fonctionne à une pression autre que celle préétablie à l'usine.
- Ne connectez pas la bouteille de gaz directement à l'appareil sans interposer un réducteur de pression. Utilisez uniquement le gaz et la bouteille de gaz spécifiés dans ce mode d'emploi.
- Le réducteur de pression doit correspondre au type d'appareil respectif conformément à la norme DIN EN16129:2013 et aux normes nationales :
 - Utilisez un réducteur de pression de 30 mbar pour le butane/le propane I3BP(30).
 - Utilisez un réducteur de pression de 30 mbar pour le butane I3+(28-30/37).
 - Utilisez un réducteur de pression de 37 mbar pour le propane I3+(28-30/37).
 - Utilisez un réducteur de pression de 50 mbar pour le butane/le propane I3B/P(50).
 - Il est recommandé d'utiliser un tuyau de gaz conforme à la norme DIN EN16436:2014.



Sécurité de l'utilisation



- Lisez attentivement le mode d'emploi et toutes les instructions pour vous assurer que
 - la vanne de gaz n'est remplacée que dans une zone très bien ventilée et éloignée de toute source d'inflammation telle que bougies, cigarettes, etc. ;
 - le joint du réducteur de pression **(4)** est vérifiée pour que vous sachiez si elle est placée correctement et si elle est opérationnelle (voir fig.) ;
 - les fentes de ventilation du boîtier de la bouteille de gaz ne sont pas bloquées ;
 - l'alimentation en gaz est coupée au niveau de la vanne de gaz après utilisation ;
 - l'appareil n'est pas mis en fonctionnement ou qu'il est immédiatement mis hors fonctionnement si du gaz est perceptible ; avant toute nouvelle utilisation, l'appareil doit être contrôlé soigneusement, tout dommage trouvé doit être réparé ;
 - le tuyau de gaz **(1)** est contrôlé au moins une fois par mois, et lors de tout remplacement de la bouteille de gaz **(3)** ou après une non-utilisation prolongée ; il doit en être remplacé par un neuf de la même longueur et de la même qualité si vous trouvez des brisures, des fissures ou d'autres signes d'usure ;
 - l'appareil ne s'utilise pas dans les locaux fermés ; une telle utilisation est dangereuse, donc **INTERDITE !**
- Le radiateur ne convient pas pour une utilisation sur les camping-cars ou sur les péniches d'habitation.
- Le radiateur doit uniquement être installé et connecté par une personne qualifiée.
- Nous vous déconseillons vivement de modifier l'appareil.
- Remplacez le réducteur de pression **(2)** uniquement par une vanne de remplacement prévue par le fabricant.
- N'utilisez aucune essence ni d'autres vapeurs ou liquides inflammables dans cet appareil.
- Avant la mise en fonctionnement, toute la tuyauterie de gaz, les flexibles, le réducteur de pression et la flamme d'allumage/le brûleur doivent être vérifiés pour trouver des fuites ou des endommagements.
- Le test d'étanchéité se fait de préférence avec une solution savonneuse. N'utilisez jamais de flammes nues pour trouver les fuites.
- Ne mettez le radiateur en fonctionnement qu'après que vous avez contrôlé tous les points de connexion pour savoir s'ils sont étanches.
- Fermez immédiatement la vanne de gaz lorsque du gaz est perceptible. S'il y a une fuite au niveau de la connexion du tuyau et du réducteur de pression, resserrez-la avant de faire un autre test d'étanchéité. Si de petites bulles continuent de se former, consultez le vendeur du tuyau. S'il y a une fuite au niveau du point de connexion du réducteur de pression et de la vanne de la bouteille de gaz, desserrez-la avant de la resserrer et de faire un autre test d'étanchéité. Si de petites bulles continuent de se former, la vanne de la bouteille de gaz est endommagée et doit être retournée au vendeur.
- Ne déplacez pas le radiateur pendant son fonctionnement. Ne le déplacez qu'après l'avoir mis hors fonctionnement et qu'après qu'il a refroidi.
- Assurez-vous que les fentes de ventilation ne sont pas bloquées. Enlevez les saletés accumulées.
- Ne peignez ni le chapeau, ni la grille de protection, ni le panneau de commande.
- Vérifiez la propreté de l'unité de commande, du brûleur et des conduits de ventilation. Si nécessaire, nettoyez-les régulièrement.
- La bouteille de gaz liquide doit être fermée lorsque le radiateur n'est pas en fonctionnement.
- Vérifiez immédiatement l'état du radiateur après que l'un des événements suivants s'est produit :
 - Le radiateur n'atteint pas la température réglée,
 - le brûleur fait des bruits de battement lorsqu'il est en fonctionnement (toutefois, un léger bruit est normal au moment où le brûleur s'éteint),
 - une odeur de gaz et un jaunissement prononcé de la pointe de la flamme d'allumage sont perceptibles.

- L'ensemble formé par le réducteur de pression et le tuyau ne doit pas se trouver là où quelqu'un peut marcher. Vous devez éviter que quelqu'un ne puisse trébucher sur le tuyau ou sur un autre objet à proximité afin que le tuyau ne soit pas endommagé.

Sécurité des personnes

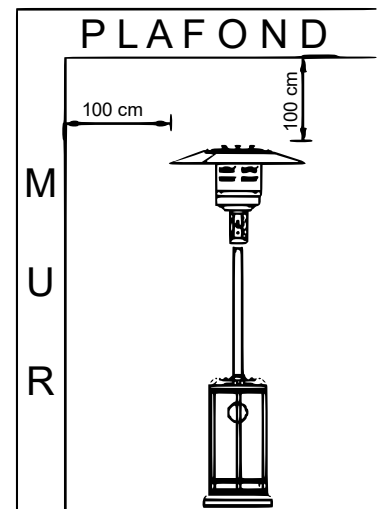
- N'utilisez pas le radiateur à l'intérieur ; il y a un risque de dommages ou de blessures.
- Les installations, réglages ou modifications incorrects peuvent entraîner des dommages ou des blessures.
- Les adultes et les enfants ne doivent pas s'approcher trop des surfaces brûlantes du radiateur ; ils risquent de se brûler ou de voir s'enflammer leurs vêtements.
- Les enfants se trouvant près du radiateur doivent être surveillés strictement.
- Les vêtements et les autres objets inflammables ne doivent pas être suspendus au radiateur ou à sa proximité.

Sécurité de la réparation et de l'entretien

- Le radiateur doit uniquement être réparé par une personne qualifiée.
- Tout dispositif protecteur retiré pour cause d'entretien doit être réinstallé avant une nouvelle utilisation du radiateur.

Assemblage et mise en place du radiateur

- Le radiateur doit uniquement être mis en fonctionnement à l'extérieur et là où il y a un apport suffisant d'air frais.
- Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace libre autour du radiateur, à savoir 100 cm entre l'appareil et le plafond et de tous ses côtés.
- Le radiateur doit être placé sur une surface plane et ferme.
- N'utilisez jamais le radiateur dans des zones potentiellement explosives, p. ex. là où de l'essence ou d'autres liquides ou vapeurs hautement inflammables sont stockés.
- Pour éviter que le radiateur ne se renverse en cas de vent fort, sa base doit être vissée au sol.



Fixation de la base au sol



Gaz

- Utilisez uniquement du propane ou du butane.
- L'ensemble formé par le réducteur et le tuyau doit être conforme aux réglementations locales.
- L'installation du radiateur doit également correspondre aux réglementations locales ; s'il n'y en a pas, elle doit correspondre aux spécifications standard pour le stockage et la manipulation des gaz liquéfiés.
- Au cas où la bouteille de gaz est bosselée, rouillée ou endommagée, elle doit être vérifiée par le vendeur de la bouteille. Dans cet état, elle peut être très dangereuse. N'utilisez jamais de bouteille de gaz dont le raccord de vanne est endommagé.
- La bouteille de propane doit être placée de manière que toutes les vapeurs se formant au niveau de la bouteille puissent s'échapper.
- Ne connectez jamais de bouteille de gaz au radiateur sans interposer de réducteur de pression.

Test de fuite

Les raccords de gaz installés au radiateur sont contrôlés avant l'expédition. Toutefois, vous devez faire un test d'étanchéité sur le site d'installation, car des dommages peuvent s'être produits pendant le transport suite à une mauvaise manipulation ou d'une pression excessive.

- Préparez une solution savonneuse à partir d'une part de savon liquide et d'une part d'eau. Cette solution s'applique à l'aide d'un vaporisateur, d'une brosse ou d'un bout de chiffon. S'il y a des fuites, de petites bulles se formeront.
- Le test de fuite du radiateur doit se faire lorsque la bouteille de gaz est complètement remplie.
- Assurez-vous que la vanne de sécurité est réglée sur « OFF » (fermée).
- Ouvrez l'alimentation en gaz.
- Si vous constatez une fuite, l'alimentation en gaz doit être à nouveau coupée. Serrez les connexions non étanches, ouvrez à nouveau l'alimentation en gaz et revérifiez l'étanchéité.
- Ne fumez jamais pendant le test de fuite.

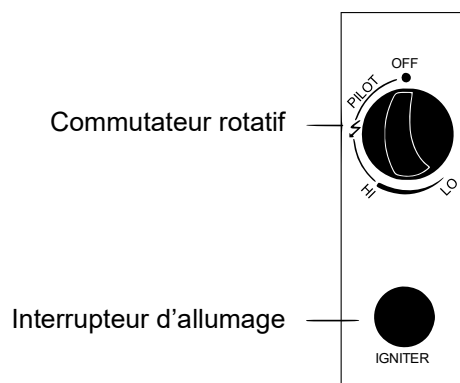
Opération et stockage

Allumer le radiateur

1. Ouvrez complètement la vanne de la bouteille de gaz.
2. Appuyez sur le commutateur rotatif et tournez-les dans le sens antihoraire sur « PILOT » (flamme d'allumage).
3. Appuyez sur le commutateur rotatif et maintenez-le enfoncé pendant 90 s. Pendant ce temps, appuyez plusieurs fois sur l'interrupteur d'allumage jusqu'à ce que la flamme d'allumage commence à brûler. La flamme brûlant, relâchez le commutateur rotatif.

Notes :

- Lorsque vous connectez une nouvelle bouteille de gaz, attendez au moins une minute pour que l'air présent dans le conduit de gaz puisse s'échapper.
 - Assurez-vous que, lorsque vous allumez la flamme d'allumage, le commutateur rotatif est toujours enfoncé quand vous appuyez sur l'interrupteur d'allumage. Lorsque la flamme brûle, vous pouvez relâcher le commutateur rotatif.
 - La flamme d'allumage peut être observée et contrôlée à travers la petite fenêtre ronde ; pour ce faire, poussez l'écran de protection se trouvant à l'extrémité inférieure de la grille de protection contre les flammes sur le côté (à gauche ou à droite de l'unité de commande).
 - Au cas où la flamme d'allumage ne s'allumerait pas ou s'éteindrait à nouveau, répétez l'étape no. 3.
4. Après l'allumage de la flamme d'allumage, réglez le commutateur rotatif sur le plus haut réglage (« HI ») pendant 5 min ; puis, vous pourrez le régler à la température souhaitée.



Éteindre le radiateur

1. Réglez le commutateur rotatif sur « PILOT » (flamme d'allumage).
2. Appuyez sur le commutateur rotatif et tournez-le sur « OFF » (éteint).
3. Fermez complètement la vanne de la bouteille de gaz.

Stockage

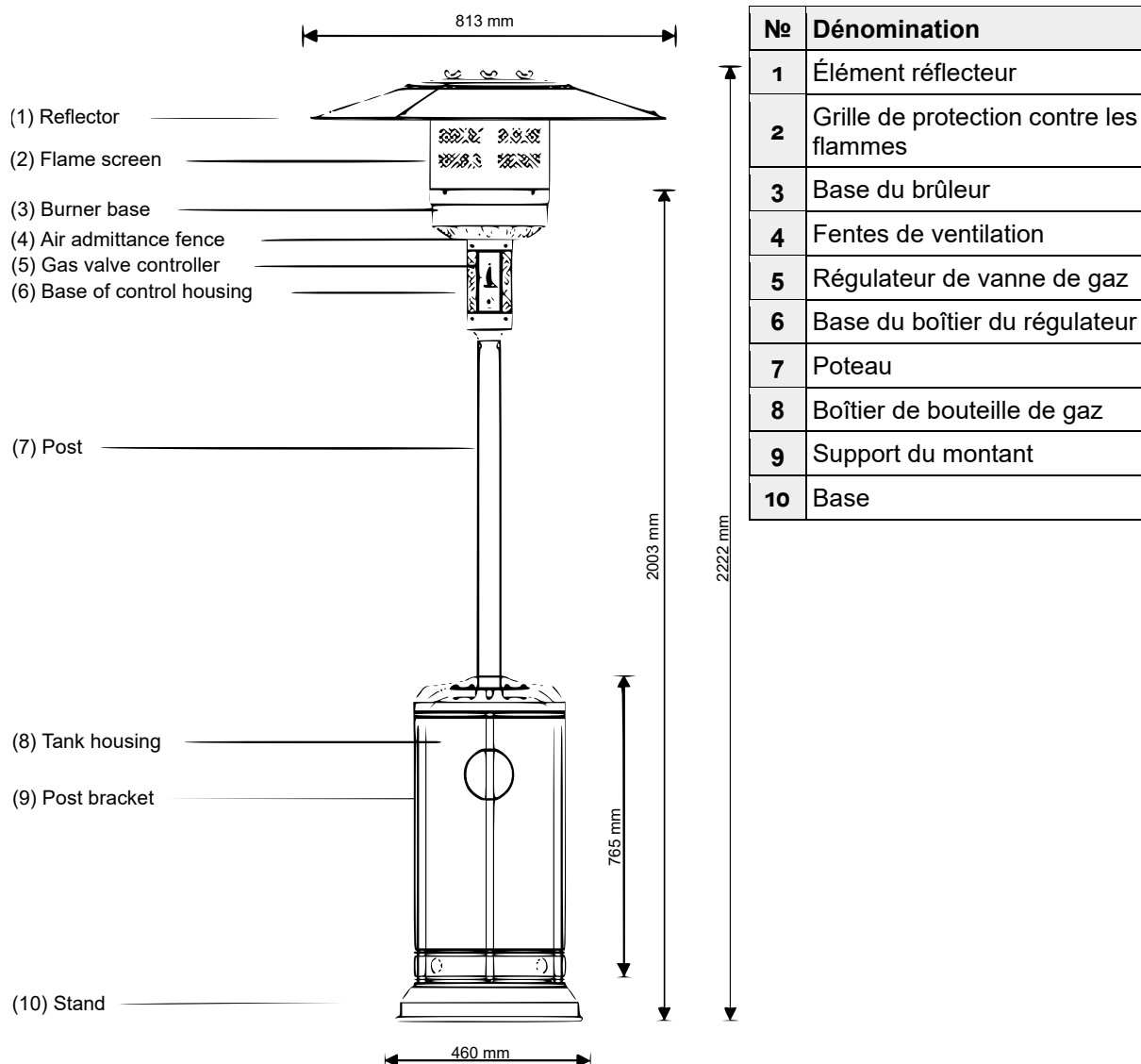
1. Fermez la vanne après utilisation ou au cas d'un dysfonctionnement.
2. Retirez le réducteur de pression et le tuyau de gaz.

3. Vérifiez la vanne de gaz pour trouver des fuites et des endommagements. Si vous soupçonnez qu'une endommagement s'est produit, demandez au vendeur de le remplacer.
4. Ne stockez jamais les bouteilles de gaz dans les sous-sols ou dans des endroits où il n'y a pas un apport d'air suffisant.

Nettoyage et maintenance

- Essuyez les surfaces revêtues de poudre à l'aide d'un chiffon doux et humide. Ne nettoyez pas le radiateur avec des produits de nettoyage inflammable ou corrosifs.
- Enlevez les accumulations de saleté du brûleur pour que celui-ci reste propre et puisse fonctionner sûrement.

Principaux composants et leurs spécifications



Construction et spécifications

- Radiateur portable de terrasse/de jardin avec boîtier de bouteille de gaz
- Boîtier fait d'acier revêtu de poudre ou d'acier inoxydable
- Raccord des tuyaux de gaz avec collier de serrage en métal (fermetures à vis pour l'Allemagne)
- Réflexion de la chaleur grâce au réflecteur



Spécifications techniques

Gaz utilisable		Uniquement du propane, du butane ou leur mélange	
Puissance max. (W)		13 000	
Puissance min. (W)		5 000	
Consommation			
Catégorie	Type de gaz	Pression de gaz (mbar)	Pression de sortie au réducteur de pression (mbar)
I3+ (28–30/37)	Butane	28–30	30
	Propane	37	37
I3B/P (30)	Butane, propane ou leur mélange	30	30
I3B/P (50)		50	50
I3B/P (37)		37	37

Utilisez toujours le réducteur de pression qui correspond à la pression mentionnée ci-dessus.

Buses de pression

Catégorie	Type de gaz	Pression de gaz (mbar)	Apport thermique total (pouvoir calorifique H _s par rapport à la puissance nominal Q _N) (kW)	Taille de la buse de pression (mm)
I3+(28–30/37)	Butane	28–30	13 (G30 : 945 % _n ; G31 : 929 % _n)	1,90 (brûleur principal) 0,18 (brûleur de la flamme d'allumage)
	Propane	37		
I3B/P(30)	Butane, propane ou leur mélange	30		1,70 (brûleur principal) 0,18 (brûleur de la flamme d'allumage)
I3B/P(50)		50		
I3B/P(37)		37		

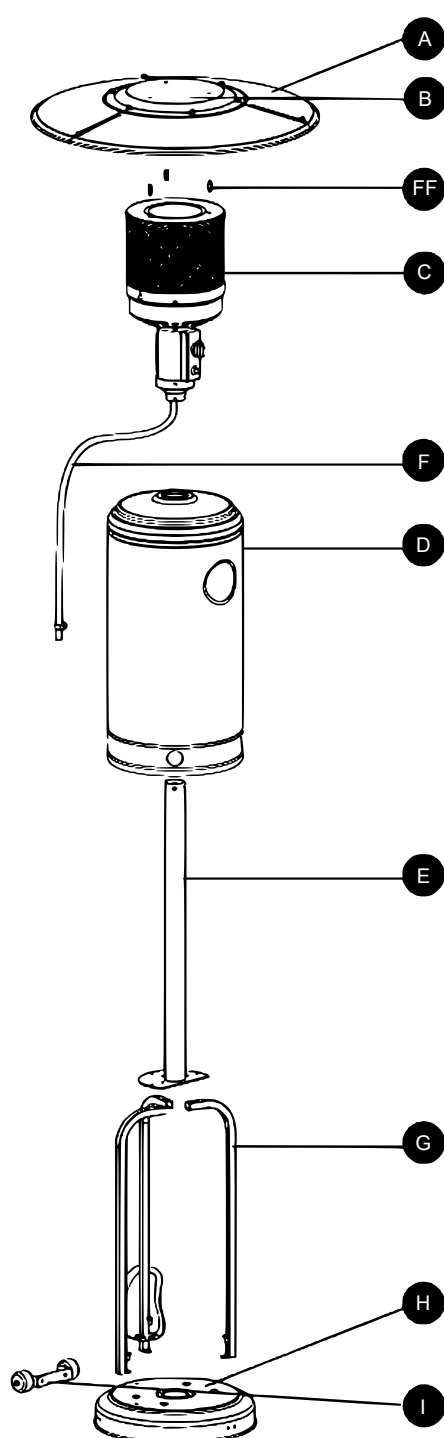
- L'indication donnée sur la buse de pression, p. ex. « 1.90 », indique la taille de la buse de pression, p. ex. 1,90 mm.
- Le tuyau de gaz et le réducteur de pression doivent correspondre aux réglementations locales.
- L'appareil nécessite un tuyau approuvé de 1,4 m de long.

Composants

Outils nécessaires

- clés à fourche de 10 mm et de 13 mm
- clé à molette de 20 cm de long (2)
- pince de préhension de 23 cm de long
- tournevis cruciforme à lame moyenne
- bombe avec solution savonneuse pour test d'étanchéité

Figures



N°	Dénomination	Qté
A	Chapeau de l'élément réflecteur	3
B	Plaque de l'élément réflecteur	1
FF	Espaceurs de l'élément réflecteur	3
C	Ensemble de tête	1
F	Tuyau de gaz	1
D	Boîtier de bouteille de gaz	1
E	Poteau	1
G	Support du poteau	3
H	Base	1
I	Jeu de roulettes	1

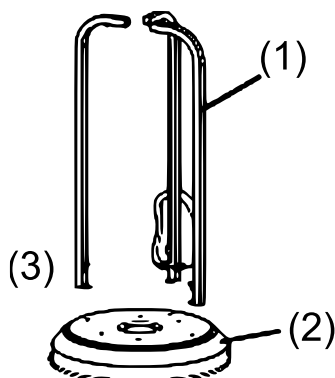
Accessoire vissage

AA	BB	CC	DD	EE	FF
Écrou de bride M8 (2×)	Boulon M8×16 (5×)	Écrou de bride M6 (6×)	Boulon en acier inoxydable (4×)	Boulon M6×30 (6×)	Espaceur de l'élément réflecteur (3×)
GG	HH	II	JJ	KK	LL
Rondelle ø8 (9×)	Rondelle ø6 (9×)	Vis M6×10 (9×)	Écrou borgne (9×)	Écrou papillon (3×)	Clé de serrage (1×)

Assemblage

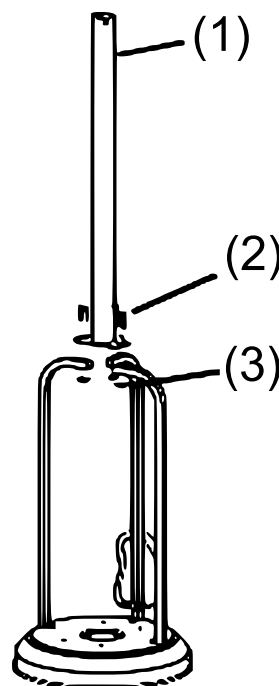
1^{re} étape :

1. Faire glisser les 3 supports du poteau (1) dans la base (2) comme illustré.
2. Les fixer avec 3 boulons (3) M8×16.



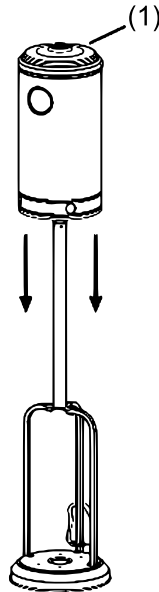
2^e étape :

1. Placer le poteau (1) sur les supports.
2. Le fixer aux supports à l'aide de 6 grands boulons M6 (2) et de contre-écrous (3). Serrer les boulons et les écrous.



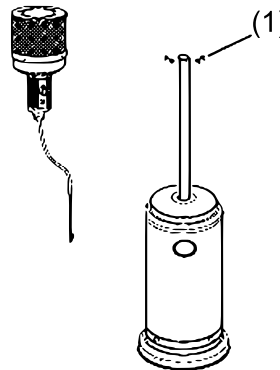
3^e étape :

Placer le boîtier de la bouteille de gaz **(1)** sur le poteau par le haut et le placer sur le pied.



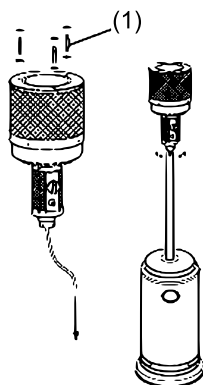
4^e étape :

1. Retirer les 4 boulons **(1)** du brûleur.
2. Pousser le tuyau de gaz à travers le poteau par le haut.
3. Fixer le brûleur au poteau à l'aide des 4 boulon.



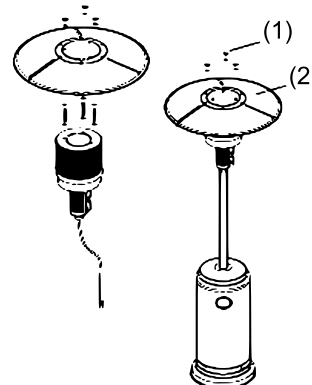
5^e étape :

1. Vérifier la connexion entre le poteau et le brûleur pour savoir si elle correspond à l'instruction ; tous les boulons et écrous doivent être serrés.
2. Placer 6 grandes rondelles plates sur les trois espaceurs **(1)** de l'élément réflecteur comme illustré.



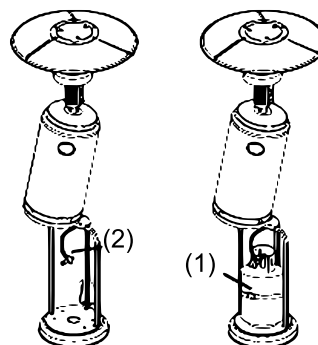
6^e étape :

Fixer l'élément réflecteur **(2)** à l'aide de 3 grandes rondelles plates et de 3 écrous papillons **(1)**.



7^e étape :

1. Soulever le boîtier de la bouteille de gaz et le placer sur le support du poteau.
2. Connecter l'extrémité fileté du tuyau d'entrée de gaz au réducteur de pression.
3. Connecter le réducteur de pression **(2)** à la bouteille de gaz **(1)** et le serrer à l'aide de la clé à molette.
4. Placer la bouteille de gaz sur la base.
5. Fixer la bouteille de gaz à l'aide de la sangle.





Dépannage

Problème	Cause possible	Solution proposée
Flamme d'allumage ne s'allume pas.	Vanne de gaz fermée	Ouvrir la vanne de gaz.
	Combustible épuisé	Faire l'appoint.
	Ouverture obstruée	Nettoyer ou remplacer l'ouverture.
	Présence d'air dans les conduits de gaz	Purger l'air des conduits.
	Connexion desserrées	Resserrer les connexions.
Flamme d'allumage ne reste pas allumée.	Contaminations autour de la flamme d'allumage	Nettoyer la zone contaminée.
	Connexion desserrées	Resserrer les connexions.
	Capteur thermique endommagé	Remplacer le capteur thermique.
	Conduit de gaz fuyant	Vérifier les connexions.
	Trop faible pression de combustible	Bouteille presque vide ; faire l'appoint.
Le brûleur ne s'allume pas.	Faible pression	Bouteille presque vide ; faire l'appoint.
	Ouverture bouchée	Nettoyer ou remplacer l'ouverture.
	Vanne de contrôle pas ouverte	Ouvrir la vanne.
	Capteur thermique endommagé	Remplacer le capteur thermique.
	Unité de la flamme d'allumage mal alignée	Corriger l'alignement de l'unité de la flamme d'allumage.
	Mal placé	Corriger l'alignement, réessayer.

Si l'appareil présente des erreurs pendant l'assemblage ou l'utilisation, n'essayez pas d'en modifier la structure ; contactez plutôt le vendeur.

Réglementations relatives à la gestion des déchets

Les directives européennes concernant l'élimination des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE, 2012/19/UE) ont été mises en œuvre par la loi se relatant aux appareils électroniques.

Tous les appareils de la marque WiITec concernés par la DEEE sont munis du symbole d'une poubelle barrée. Ce symbole signifie que l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères.

La société WiITec Wildanger Technik GmbH est inscrite au registre allemand EAR sous le numéro d'enregistrement de la directive européenne DEEE comme suit : DE45283704.

Mise au rebut des appareils électriques et électroniques usagés (applicable dans les pays de l'Union européenne et dans les autres pays européens ayant un système de collecte séparée pour ces appareils).

Le symbole figurant sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne doit pas être traité comme un déchet ménager normal, mais doit être remis à un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques.

En contribuant à l'élimination appropriée de ce produit, vous protégez votre environnement et la santé humaine. Une gestion de déchets incorrecte aura des conséquences négatives sur l'environnement et la santé.



Le recyclage des matériaux contribue à réduire la consommation de matières premières et à conserver les ressources naturelles.

Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez l'autorité locale, le service municipal d'élimination des déchets ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Adresse :
WiITec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12 / 28
D-52249 Eschweiler

Avis important :

Toute reproduction et toute utilisation à des fins commerciales, même partielle de ce mode d'emploi, ne sont autorisées qu'avec l'accord préalable de la société WiITec Wildanger Technik GmbH.